

Pour / For

Volkswagen Caddy
(3/2004>8/2010)

V. Comm. - Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 2K1837729E
RH 2K1837730E
LH 2K1837729G
RH 2K1837730F

Volkswagen Caddy Maxi
(1/2008>8/2010)

V. Comm. - Versioni / Models / Modelo: Combi - Furgone - Life] [Solo mecanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 2K1837729H
RH 2K1837730H

Volkswagen Caddy (9/2010>)

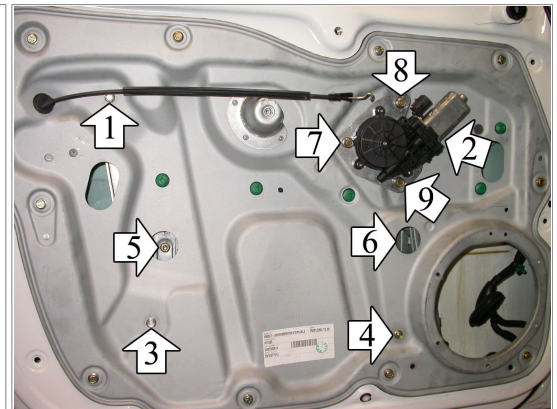
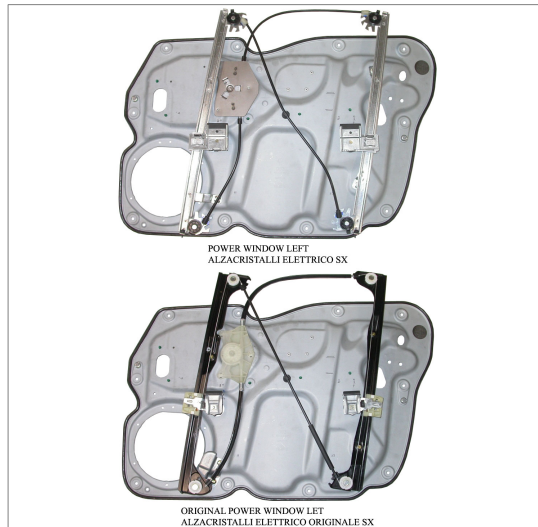
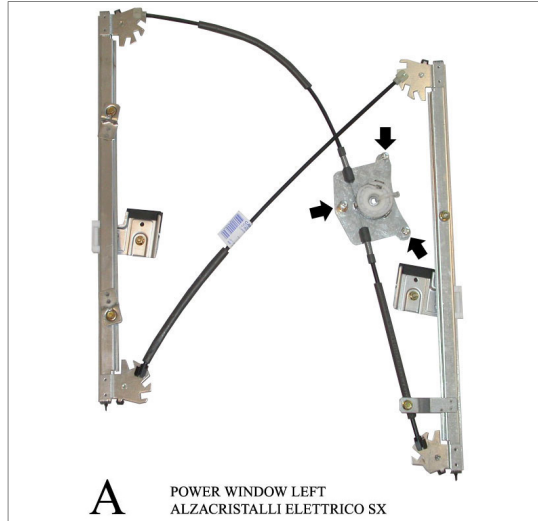
V. Comm. - Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 2K1837729E
RH 2K1837730E
LH 2K1837729G
RH 2K1837730F

Volkswagen Caddy Maxi
(9/2010>)

V. Comm. - Versioni / Models / Modelo: Combi - Furgone - Life] [Solo mecanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 2K1837729H
RH 2K1837730H

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator. Bore out holes 1, 2, 3 and 4 (Ø 6.5 mm).
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4, but leave the screws as loose as possible.
- C) Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 7, 8 and 9 and fix the motor with the three screws, from the other side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws and tighten screws 1, 2, 3 and 4.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 5 and 6.
- F) Wire as per wiring diagram. Check for correct window operation before re-installing door trim.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau. Demontez le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Demontez l' haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre. Elargir les trous 1, 2, 3 et 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum.
- C) Demontez l'engrenage en PVC et les trois vis de la plaque du moteur (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 7, 8 et 9. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 7, 8 et 9.
- D) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine. Visser sur les points 1, 2, 3 et 4.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 5 et 6.
- F) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- G) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour réactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et vérifier que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Erweitern Sie die Löcher 1, 2, 3 und 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 des Türinnenbleches.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 7, 8 und 9. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 7, 8 und 9 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben. Schrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 1, 2, 3 und 4 fest.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 5 und 6.
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción. Agrandar los agujeros 1, 2, 3 y 4 a 6,5 mm.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible.
- C) Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 7, 8 y 9. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 7, 8 y 9 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales. Apretar los tornillos 1, 2, 3 y 4.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 5 y 6.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- G) ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un mínimo de 2" en posición de subida.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca. Alargar os furos nº 1, 2, 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 deixando os parafusos o quanto mais soltos possível.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem e os três parafusos da chapa do motor (foto A). Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos nº 7, 8 e 9. Fixar o motor com os três parafusos retirados anteriormente, nos pontos nº 7, 8 e 9 pela parte oposta do painel.
- D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais. Apertar os parafusos nº 1, 2, 3 e 4.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 5 e 6.
- F) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori nº 1, 2, 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto e le tre viti dalla piastra motore (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 7, 8 e 9. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 7, 8 e 9 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Stringere le viti nº 1, 2, 3 e 4.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 5 e 6.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenerne il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.